

Lexique

TERMES EN VIETNAMIEN	SIGNIFICATION
BỘ CHUY	Technique de Genoux
BO CÚỐC	Technique de Coups de Pieds
BỘ CƯƠNGTHŨ	Technique de Blocage
BO GIAO LONGCÚỐC	Technique de Ciseaux
BO HING CHƯƠNG	Technique de Paume
BO KHÓA GỖ	Techniques de Clés
BO OU K THUẬT	Technique
BO PHÁP	Positions de Base
BO PHI CÚỐC	Technique de Coups de Pieds Sautés
BO PHONG CÚỐC	Technique de Balayage
BO PHUGNG,DUC	Technique de Coude
BO SONG_CUONG,THŨ	Technique de Double Blocage
BỘ THẤ CHI	Technique de Doigt
BO THÔI SON	Technique de Poing
BỘ THƯ PHÁP	Technique de Main
BỘ TRANH DON	Techniques d'Esquives
BO TY VE	Techniques de Self Défense
BỘ ĐIO	Technique de Tranchant de Main
BỘ THÂN	Technique de Déplacement
CÁM ÒN	Merci
CHI	Doigt
CHƯỜNG	Paume
CHUY	Genoux
CÚỐC	Pied
DA	Oui
ĐAI LUNG	Ceinture
DAI SƯ	Le grand Maître
ĐẰNG	Niveau

DÀO	Tranchant de Main
ĐẠO	La Voie, Le Chemin de Vie
ĐỨNG	Debout
HA	Bas
KHI CONG	Exercices Respiratoires
KHÍ OU CHI	Énergie Interne
KHÔNG	Non
LE	Saluez
LUI	Reculez
MON PHAI	École
MON PHAI VÕ ĐẠO KIM HO	École Tigre Jaune
NGHIÊM	Préparez-vous
NGHIÊM LỄ	Prêt à Saluer
NGOAI	Extérieur
NGÔI	Assis
NOI	Intérieur
OUYÊN	Enchaînement Codifié
PHÁI	Droite
PHI	Sautez
QUAY	Tourner
QUYÊN BỘ	Enchaînement Technique
SAU GUAY	Demi-Tour
SON	Poing
SONG DAO	Combat Codifié
SONG LUYÊN	Technique Codifiée 2 à 2
SUFU	Professeur
TAM BIET	Au Revoir
TẦN	Position
THAN	Déplacement
THÔI	Arrêté
THƯỢNG	Haut
TIEN	Avancez

TRÁI	Gauche
TRUNG	Moyen
TRƯỜ	Coude
VAT	Lutte Traditionnelle
VIỆT TAI CHI	Forme Interne des Arts Martiaux Vietnamien
VIỆT VÕ DAO	Voie de l'Art Martial du Peuple Vietnamien
VÕ	Art Martial
VÕ CÔ TRUYỀN	Art Martial Ancestral Traditionnel Vietnamien
VÕ DAO KIM HO	La Voie du Tigre Jaune (le Style pratiqué)
VÕ ĐƯỜNG	Salle d'Entraînement
VÕ PHỤC	Tenue d'Entraînement
VÕ SINH	Élève
VÕ THUẬT	Art de Combat
VÕ TU DO	Combat Libre
VÕ SƯ	Professeur d'art martial
SƯ PHU	Le Maître
XIN CHÀO	Bonjour

COMMUN	
BẮT ĐẦU	Commencez
CHUAN BI TẤN	Attente
ĐẦU	Combattez
CAM ON	Merci
LẬP TẤN	Garde à vous
LÊ	Saluer
NGHIÊM	Préparer
NGHIÊM LÊ.	Préparer pour saluer
QUAY (Sao Quay)	Demi-tour (retournez-vous)
QUỲ XUỐNG	S'agenouiller
THÊ THU	En garde
TRỞ LẠI	Retourne
XUONG	Asseyez vous
NOMBRES	

KHÔNG	0
MỘT	1
HAI	2
BA	3
BON	4
NĂM	5
SÁU	6
BẢY	7
TÁM	8
CHÍN	9
MƯỜI	10
MƯƠI MỘT	11
MƯƠI HAI	12
MƯƠI BA	13
MƯƠI BỐN	14
MƯƠI LAM	15
MƯƠI SÁU	16
MƯƠI BẢY	17
MƯƠI TÁM	18
MƯƠI CHÍN	19
HAI MƯƠI	20
HAI MƯƠI MỘT	21
HAI MƯƠI HAI	22
HAI MƯƠI BA	23
HAI MƯƠI BỐN	24
HAI MƯƠI LAM	25
HAI MƯƠI SÁU	26
HAI MƯƠI BẢY	27
HAI MƯƠI TÁM	28
HAI MƯƠI CHÍN	29
BA MƯƠI	30
CHÍN MƯƠI CHÍN	99
MỐT TRĂM	100
MỘT TRĂM LẼ MỘT	101
MỘT NGHÌN	1000
MỘT NGHÌN LẼ MỘT	1001

POSITIONS : BO PHAP		
AM DUONG TAN	Position du cavalier dite du positif et du négatif	Debout pieds écartés et parallèles
BAT CUOC TAN	Position haute dite " écuelle " ou " huit ",	Debout, les pieds joints de face.
CHAO MA TAN	Position du cheval qui salut	Appui sur un pied et l'autre pied remonté
CHUAN BI TAN	Se préparer	Appui équilibré sur les 2 pieds écartés et à 90 degré
DINH TAN	Position moyenne dite du " clou ", ou pour pousser la montagne	Appui majeur sur le pied arrière, appui léger sur la pointe du pied avant
DOC HANH THIEN LY TAN	Position haute dite " marche solitaire en milieu celeste ",	Jambes et pieds joints genoux fléchis position de face de défense.
DUONG CUNG TẤN.	Position de l'archer	Appui majeur sur un pied avec les 2 jambes croisées
HA MA TẤN	Le cheval en position basse	Appui majeur sur un pied avec les 2 jambes croisées près du sol
HAC TẤN	Position de la grue	Appui majeur sur un pied avec les 2 jambes croisées au ras du sol
HAC TẤN	Position haute dite " la grue 1 ",	Appui majeur accroupi sur un pied et un genou au sol
HẮN TẤN	Position de l' homme qui marche	
HO DIEP TẤN	La position du papillon	
HO TẤN.	Le tigre position du cavalier plus bas que les genoux	
HO VI TẤN	Position basse dite " queue du tigre " ou " tigre allonge ",	
HUNG TẤN	Position haute dite " l'ours ",	Position lourde, d'esquive, de profil.
KÊ TẤN.	Position du coq	
LAP TẤN	Position du gardien (garde à vous) dite " d'éveil "	Littéralement traduite : position de " moyen équilibre ", position lourde, d'attaque et de défense, de face ou de profil.
LIEN HOA TẤN	Position haute dite de " bourgeon " "petit moine",	Position souple d'esquive et de transition, de profil ; ou en attaque surprise.
MIEU TẤN	Position moyenne dite du " chat ",	Position souple d'esquive, de face.
NHI TẤN.	La licorne (position de l' enfant qui joue)	Position souple d'esquive, de profil.

PHUONG TẤN	Position haute dite " la grue 2 ",	Position lourde de défense, de face.
QUY TẤN	Position de la tortue	Position assez lourde, d'attaque, de profil.
SA TẤN	Position basse du serpent "couché"	Position souple, d'esquive, de profil.
THAI AM TẤN	Position moyenne dite " lune tranquille ", (l'homme qui saute au milieu)	Position souple au départ, lourde à l'arrivée, d'attaque, de face.
TIEU TẤN	Position moyenne dite " petite ",	Position semblable au " cheval " les appuis sont plus rapprochés et le corps est groupé
TOA TẤN	Position basse assis sur un genou	Position souple, d'esquive, de face, convient pour coup de pied sauté, l'appui étant créé.
TRUNG BINH TẤN	Position moyenne dite du " cavalier "	Position souple d'esquive, de profil ou de face ; pouvant transformer en contre
TU BINH TẤN	Position haute dite " quatre équilibre ",	Position souple, d'attaque, de face.
XA TẤN	Position haute du serpent dressé	Position de transition, assez souple, d'attaque, de face.
XA TẤN CAO	Position moyenne dite du " serpent relevé ",	Position assez lourde, de défense, de face ou de profil.

DEPLACEMENTS : THAN PHAP		
LUI DINH TẤN	Reculer en Dinh TẤN	Avancer de Dinh Tân en Dinh Tân
LUI TRUNG BINH TẤN	Reculer en Trung Binh Tân	Reculer de Dinh Tân en Dinh Tân
TIEN DINH TẤN	Avancer en Dinh TẤN	Avancer de Dinh Tân en Dinh Tân en pas chassés
TIEN TRUNG BINH TẤN	Avancer en Trung Binh TẤN	Avancer de Trung Binh Tân en Trung Binh Tân
TRUONG DINH TẤN	Avancer en Dinh TẤN en pas chassés	Reculer de Trung Binh Tân en Trung Binh Tân
TRUONG TRUNG BINH TẤN	Avancer en Trung Binh TẤN en pas chassés	Avancer de Trung Binh Tân en Trung Binh Tân en pas chassés

TECHNIQUES DE L'AVANT BRAS (BLOCAGES) : CUONG TIEN PHAP OU GET	
CUONG TIEN THUONG (GET BA)	Bâton dur vers le haut
CUONG TIEN HA (GET MOT)	Bâton dur vers le bas
CUONG TIEN NGOAI (GET HAI)	Bâton dur vers l'extérieur
CUONG TIEN NOI (GET BON)	Bâton dur vers l'intérieur

TECHNIQUES DE POING : THOI SON PHAP		
DI SON	Poing direct bras et jambe inverses	Arrêter la montagne
GIANG SON	Marteau de haut vers le bas	Déplacer la montagne
HAU SON	Crochet vers l'arrière	La main qui monte au ciel
HOANH SON	Coup de poing circulaire	Contourner la montagne
THANG SON	Crochet vers le haut	La montagne qui frappe vers l'arrière
THOI SON	Poing direct	Asséner un coup sur la montagne

TECHNIQUES DE TRANCHANT DE MAIN : CUONG DAO PHAP		
CUONG DAO PHAT MOC	Coupe en diagonale	Le sabre coupe le rocher
CUONG DAO TRAM THACH	Coupe de haut vers le bas	Le sabre coupe l'arbre
CUONG DAO TRAM XA NGOAI	Coupe horizontale vers l'extérieur	Le sabre décapite un serpent vers l'extérieur
CUONG DAO TRAM XA NOI	Coupe horizontale vers l'intérieur	Le sabre décapite un serpent vers l'intérieur

TECHNIQUES DE COUDE : PHUONG DUC PHAP		
PHUONG DUC HA	Coude vers le bas	Aile de phénix vers le haut
PHUONG DUC HAU	Coude vers l'arrière	Aile de phénix vers le bas
PHUONG DUC NGOAI	Coude vers l'extérieur	Aile de phénix vers l'extérieur
PHUONG DUC NOI	Coude vers l'intérieur	Aile de phénix vers l'intérieur
PHUONG DUC THUONG	Coude vers le haut	Aile de phénix vers l'arrière

TECHNIQUES DE GENOU : TAT PHAP		
HOANH TAT	De l'extérieur vers l'intérieur	Le genou montant
THANG TAT	Genou de bas vers le haut	Le genou en longueur
TRUONG TAT	Genou vers l'avant	Le genou de côté

TECHNIQUES DE PAUME : HUNG CHUONG PHAP		
HUNG CHUONG TRUC	Frappe vers l'avant	Patte de l'ours vers l'avant
HUNG CHUONG THUONG	Frappe vers le haut	Patte de l'ours vers le haut
HUNG CHUONG HA	Frappe vers le bas	Patte de l'ours vers le bas
HUNG CHUONG NGOAI	Frappe vers l'extérieur	Patte de l'ours vers l'extérieur
HUNG CHUONG NOI	Frappe vers l'intérieur	Patte de l'ours vers l'intérieur

TECHNIQUES DE GRIFFE : HO TRAO PHAP		
HO TRAO HA	Frappe vers le bas	Griffes du tigre vers l'avant
HO TRAO NGOAI	Frappe vers l'extérieur	Griffes du tigre vers le haut
HO TRAO NOI	Frappe vers l'intérieur	Griffes du tigre vers le bas
HO TRAO THUONG	Frappe vers le haut	Griffes du tigre vers l'extérieur
HO TRAO TRUC	Frappe vers l'avant	Griffes du tigre vers l'intérieur

TECHNIQUES DE PIEDS : CUOC PHAP		
BAN LONG CUOC	Coup de pied latéral	Coup de pied vers l'avant
CAU LIEM CUOC	En crochet avec le talon	L'envol du dragon
DAO SON CUOC	Le pied qui renverse la montagne	Le pied latéral
HO VI CUO	Retourné droit avec le talon	Le pied latéral du dragon
HOANH CUOC	Coup de pied circulaire	Circulaire de l'intérieur vers l'extérieur avec le tranchant externe du pied
LOI CONG CUOC	Marteau de haut vers le bas	Circulaire de l'extérieur vers l'intérieur avec le tranchant interne du pied
LONG THANG CUOC	Coup de pied vers le haut avec le talon	Le pied de la foudre
NGHICH LAN CUOC	Retourné circulaire avec le talon	La faucille
SONG PHI CUOC	Double pieds sautés	Le revers de la licorne
TAO DIA CUOC	Balayage	La queue du tigre
TAO PHONG CUOC	Balayer comme le vent	Balayer le sol
TIEU CUOC	Coup de pied direct	Les deux pieds qui volent